

1	Simboli	2	5	Režimi rada	10
			5.1	Promena režima rada – 10	
			5.2	Spisak režima rada – 10	
2	Upotreba	2	6	Podešavanje zadatih vrednosti	11
2.1	Namenska upotreba – 2				
2.2	Korisničke grupe – 2				
2.3	Potencijalne opasnosti – 2				
3	Osnovni principi	3	7	Programiranje vremena uključenja	11
3.1	Radni elementi – 3		7.1	Nedeljni program – 11	
3.2	Radni nivoi – 4		7.2	Kalendar – 13	
3.3	Početni ekran – 4				
3.4	Prijavljivanje – 5		8	Alarmi	14
4	Struktura menija	6	8.1	Lista alarma – 14	
4.1	Glavni meni – 6		8.2	Obrada alarma – 14	
4.2	Meni „Režim rada” – 6				
4.3	Meni „Alarmi” – 7				
4.4	Meni „Lozinka” – 7				
4.5	Meni „Podešavanja 1” – 8				
4.6	Meni „Podešavanja 2” – 9				

1 Simboli



Pažnja

Ovaj simbol upozorava na postojanje opasnosti od povreda. Molimo Vas pratite sva uputstva označena ovim simbolom kako bi sprečili povrede i/ili nesreće.



Oprez

Ovaj simbol upozorava da postoji rizik od materijalne štete. Molimo Vas da se pridržavate datih uputstava kako bi isključili rizik od nastanka štete na uređaju ili na njegovim funkcijama.



Napomena

Ovaj simbol ukazuje na informacije o ekonomičnoj upotrebi opreme ili daje posebne savete.

2 Upotreba

2.1 Namenska upotreba

TempTronic RC je elektronski regulator za Hoval ventilacione uređaje sa recirkulacionim ili svežim vazduhom, serije TopVent® i TopVent® gas.

U namensko korišćenje takođe spada i pridržavanje propisa proizvođača u vezi montaže, puštanja u pogon, eksploatacije i održavanja uređaja (uputstvo za upotrebu). Svaki drugi način korišćenja uređaja smatra se nenamenskom upotrebom. Za eventualnu štetu prouzrokovanu takvim načinom rada, proizvođač ne snosi odgovornost.

2.2 Korisničke grupe

Sledeće korisničke grupe koriste različite radne nivoe:

Radni nivo	Korisnička grupa
Radni nivo 1:	Osobe koje su upoznate sa uputstvima za upotrebu
Radni nivo 2:	Osobe koje su upoznate sa uputstvima za upotrebu i koje su dobile uputstva i informacije o opasnostima od strane ovlašćenog lica
Radni nivo 3:	Hoval korisnički servis

Tabela 1: Korisničke grupe

2.3 Potencijalne opasnosti

TempTronic RC regulator ima savremeni dizajn i bezbedan je za upotrebu. Međutim, uprkos svim preduzetim merama opreznosti, postoje potencijalne opasnosti, kao što su:

- opasnosti pri radu na električnim sistemima;
- opasnosti pri radu na gasovodu;
- opasnosti od tople vode pri radu na sistemu za snabdevanje uređaja toplom vodom;
- tokom servisiranja, sa uređaja mogu da padnu neki predmeti (npr. alati);
- prekidi u radu zbog neispravnih delova;
- kada obavljate radove unutar uređaja ili kada vršite radove na sistemu odvoda dimnih gasova, postoje opasnosti od opekotina usled dolaska u kontakt sa vrućim delovima uređaja.

TempTronic RC

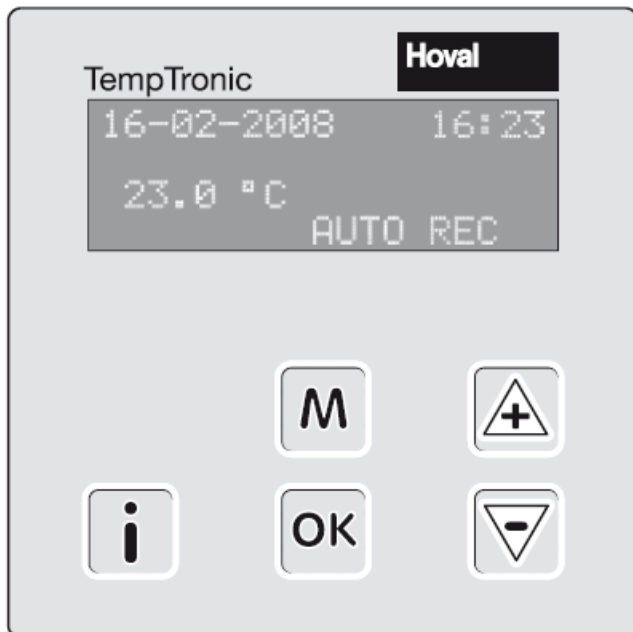
Uputstvo za upotrebu

Hoval

3 Osnovni principi

2.1 Radni elementi

Uređajem se upravlja putem četvororednog displeja i pet dugmeta:



Slika 1: TempTronic RC regulator

Dugme	Funkcija
M	<ul style="list-style-type: none">• Pomeranje u levo• Početni ekran: pristup glavnom meniju
OK	<ul style="list-style-type: none">• Potvrda vrednosti parametra• Pomeranje u desno• Početni ekran: direktan pristup podmeniju „Režim rada”
▲	<ul style="list-style-type: none">• Povećanje vrednosti• Pomeranje na gore
▼	<ul style="list-style-type: none">• Smanjenje vrednosti• Pomeranje na dole
i	<ul style="list-style-type: none">• prikaz liste alarma

Tabela 2: Funkcije dugmadi

3.2 Radni nivoi

Postoje tri radna nivoa. Pristup radnom nivou 2 i 3 je zaštićen lozinkom.

Radni nivo	Korisnička grupa	Uloga
Radni nivo 1:	neobučeni korisnik	<ul style="list-style-type: none">• prikaz režima rada• prikaz alarma
Radni nivo 2:	obučeni korisnik	osim gore navedenog: <ul style="list-style-type: none">• podešavanje režima rada• podešavanje zadatih vrednosti temperatura• podešavanje vremenskih programa• prebacivanje između grejnog / rashladnog režima rada• odabir jezika• podešavanje vremena / datuma
Radni nivo 3:	Hoval korisnički servis	osim gore navedenog: <ul style="list-style-type: none">• podešavanje konfiguracionih parametara

Tabela 3: Radni nivoi TempTronic RC regulatora

3.3 Početni ekran

Tokom rada uređaja, prikazuju se sledeće informacije:

- datum i vreme;
- trenutna sobna temperatura;
- trenutni režim rada uređaja u regulacionoj zoni (AUTO = automatski režim, MAN = ručni režim).



29-02-2010	09:10
22.8 °C	AUTO REC



Slika 2: Početni ekran

3.4 Prijavljivanje



29-02-2010 09:10
22.8 °C
AUTO REC

Da biste pristupili glavnom meniju pritisnite dugme **M**.



29-02-2010 09:10
Alarmi
>Lozinka
Podešenja 1

Koristite dugmad   kako bi ste selektovali „Lozinka” i pritisnite **OK**.

Lozinka
Odjaviti
>Prijaviti
Odjaviti

Koristite dugmad   kako bi ste selektovali „Prijaviti” i pritisnite **OK**.

Prijaviti
0.3.9.9

Redom podesite 4 broja lozinke (fabričko podešavanje: 0.3.9.9) koristeći dugmad   uz potvrdu sa **OK**.

Lozinka
Odjaviti
>Prijaviti
Odjaviti

Vratite se na početni ekran: Pritisnite **M** dva puta. Zavisno od toga koju ste lozinku uneli, aktivan je radni nivo 2 ili 3.



Napomena

Ukoliko prođe više od 10 minuta od zadnjeg pritiskanja dugmeta, bićete automatski odjavljeni. Aktiviraće se radni nivo 1.

4 Struktura menija

Sledeće ilustracije strukture menija pokazuju maksimalnu konfiguraciju. Međutim, koji će od tih elemenata biti prikazani zavisi od:

- vrste ventilacionog uređaja koji se podešava;
- trenutnog radnog nivoa (lozinke).

4.1 Glavni meni

Podešenja 2	Radni nivo 3
>Režim rada	}
Alarmi	
Lozinka	
Podešenja 1	Radni nivo 2

4.1 Meni „Režim rada”

Glavni meni	Podmeni 1	Podmeni 2
29-02-2010 09:10		
Podešenja 2		
>Režim rada	Režim rada	
Alarmi	Uredaj 8 OFF	
Lozinka	>Zona AUTO	Zona
Podešenja 1	Uredaj 1 AUTO	DOOR
	Uredaj 2 AUTO	>AUTO
	Uredaj 3 AUTO	OFF
	Uredaj 4 AUTO	REC
	Uredaj 5 AUTO	RECN
	Uredaj 6 AUTO	REC1
	Uredaj 7 AUTO	SA2
		SA1
	>Uredaj 1 AUTO	
		Uredaj 1
		OFF
		>AUTO

4.3 Meni „Alarmi“

Glavni meni	Podmeni 1	Podmeni 2
29-02-2010 09:10 Podešenja 2 Režim rada >Alarmi Lozinka Podešenja 1	Alarmi Uredaj 8 OFF >Zbirni alarm Uredaj 1 * ... >Uredaj 1 *	Zbirni alarm Uključeno Uredaj 1 Pumpa za kond. >Ventilator ! Gasni gorionik Revizija Senz. dop. vazduha Filter Vent spolj vazduha Mraz

4.4 Meni „Lozinka“

Glavni meni	Podmeni 1	Podmeni 2
29-02-2010 09:10 Podešenja 2 Režim rada Alarmi >Lozinka Podešenja 1	Lozinka Promeniti >Prijaviti Odjaviti >Odjaviti >Promeniti	Prijaviti 0.3.9.9 Odjavljeno Promeniti 0.3.9.9

Objašnjenja:

Revizija = Revizioni prekidač

Senz. dop. vazduha = Senzor temperature tretiranog (dovodnog) vazduha

Vent spolj vazduha = Servomotor žaluzina mešaone komore

Mraz = Mrazni termostat

4.5 Meni „Podešavanja 1”

Glavni meni	Podmeni 1	Podmeni 2	Podmeni 3
29-02-2010 09:10			
Podešenja 2			
Režim rada			
Alarmi			
Lozinka			
>Podešenja 1	Podešenja 1		
	Jezik		
	>Zadate vrednosti	Zadate vrednosti	
	Program	Dan 20.0 °C	
	Udeo spolj vazduha	Noc 15.0 °C	
	Grejanje/Hladenje	Mraz 5.0 °C	
	Vreme/Datum		
	>Program	Program	
		Kalendar	
		>Nedeljni program	Nedeljni program 1
			Po Ut Sr Ce Pe Su Ne
			06:00 REC
			18:00 RECN
		>Kalendar	Kalendar 1
			OFF
			11-08-2010
			24-08-2010
	>Udeo spolj vazduha	Udeo spolj vazduha	
		Spoljni vazduh 20 %	
		Extern Ne	
	>Grejanje/Hladenje	Grejanje/Hladenje	
		Hladenje	
		>Grejanje	
	>Vreme/Datum	Vreme/Datum	
		Vreme 09:10	
		Datum Pe 26-02-2010	
	>Jezik	Jezik	
		Nederlands	
		Deutsch	
		>English	
		...	

4.6 Meni „Podešavanja 2”

Glavni meni	Podmeni 1	Podmeni 2	Podmeni 3
29-02-2010 09:10			
>Podešavanja 2	Podešavanja 2		
Režim rada	KI		
Alarmi	>Tip uredaja	Tip uredaja	
Lozinka	Opcije	MH, MK, CAU	
Podešavanja 1	VarioTronic	>GV	
	Temp dopun vazduha	DGV, NGV	
	Ventilator	DHV, DKV, NHV, HV, CUM	
	RT korekcija	GA, MG	
	Usporavanje CUR		
	>Opcije	Opcije	
		Pumpa za kond. No	
		>Kont. na kapiji No	
		Filter No	
	>VarioTronic	VarioTronic	
		Stepen 2	
		>Letnje pomeranje	Letnje pomeranje
		Stepen 1	40 °C
		>Stepen 1	Stepen 1
			ISO 1 40 °
			A 1 1.0 °/K
			R 1 2.0 °/K
	>Temp dupun vazduha	Temp dupun vazduha	
		Maksimum 60 °C	
		Minimum 15 °C	
	>Ventilator	Ventilator	
		Usporavanje 5 min	
		Meko start. 0 min	
		Odlož. ukljuc 0 min	
	>RT korekcija	RT korekcija	
		0.0 °C	
	>Usporavanje CUR	Usporavanje CUR	
		10 min	
	>KI	KI	
		10	

Objašnjenja:

Stepen = Brzina ventilatora

Usporavanje = Vreme dodatnog rada ventilatora nakon signala za isključenje

RT korekcija = Korekcija očitavanja sobne temperature

5 Režimi rada

5.1 Promena režima rada

Režim rada uređaja može se promeniti na dva nivoa:

- na nivou zone:
U meniju „Režim rada” - „Zone”, selektujte automatski režim rada (saglasan nedeljnom programu) ili ručno izaberite željeni režim rada zone.
- na nivou uređaja:
U meniju „Režim rada” - „Uređaj br. _”, selektujte automatski režim rada (saglasan parametrima regulacione zone) ili ručno isključite uređaj.

5.2 Spisak režima rada

OFF _____ Isključeno
REC _____ Recirkulacija
RECN _____ Recirkulacija noću
REC1 _____ Recirkulacija pri prvoj - manjoj brzini ventilatora
SA2 _____ Dovođenje svežeg vazduha pri drugoj - većoj brzini ventilatora
SA1 _____ Dovođenje svežeg vazduha pri prvoj - manjoj brzini ventilatora
DOOR _____ Kontakt na vratima
AUTO _____ Automatski režim



Napomena

Detaljnije informacije o režimima rada pojedinih ventilacionih uređaja možete pronaći u dokumentaciji za određeni tip uređaja.

Preduslov: mora biti aktivan radni nivo 2 ili 3 (za prijavljivanje pogledajte naslov 3.4).

■ Primer

Želite da ručno isključite uređaj br. 1 (Unit 1).

29-02-2010 09:10 Da biste pristupili glavnom meniju pritisnite dugme .
22.8 °C
AUTO REC

29-02-2010 09:10 Koristite dugmad kako bi ste selektovali „Režim rada” i pritisnite .
Podešenja 2
>Režim rada
Alarmi

Režim rada Koristite dugmad kako bi ste selektovali „Uređaj 1” i pritisnite .
Zona
>Uređaj 1
Uređaj 2

Uređaj 1 Koristite dugmad kako bi ste selektovali „OFF” i pritisnite .
>OFF
AUTO

Vratite se na početni ekran: Pritisnite dva puta.

6 Podešavanje zadatih vrednosti

Preduslov: mora biti aktivan radni nivo 2 ili 3 (za prijavljivanje pogledajte naslov 3.4).

■ Primer


Želite da podesite sledeće zadate vrednosti temperatura:

Sobna dnevna temperatura..... 22 °C




Sobna noćna temperatura..... 14 °C

Temperatura zaštite od mraza 5 °C.


```
29-02-2010 09:10
22.8 °C
AUTO REC
```

Da biste pristupili glavnom meniju pritisnite dugme .




```
29-02-2010 09:10
Lozinka
>Podešenja 1
Podešenja 2
```




Koristite dugmad   kako bi ste selektovali „Podešenja 1” i pritisnite .




```
Podešenja 1
Jezik
>Zadate vrednosti
Program
```

Koristite dugmad   kako bi ste selektovali „Zadate vrednosti” i pritisnite .

```
Zadate vrednosti
Dan 20.0 °C
Noc 15.0 °C
Mrzaz 5.0 °C
```

Koristite dugmad   kako bi ste podesili „22 °C” i pritisnite .

Koristite dugmad   kako bi ste podesili „14 °C” i pritisnite .

Koristite dugmad   kako bi ste podesili „5 °C” i pritisnite .

Vratite se na početni ekran: Pritisnite  dva puta.

7 Programiranje vremena uključenja

Preduslov: mora biti aktivan radni nivo 2 ili 3 (za prijavljivanje pogledajte naslov 3.4).

7.1 Nedeljni program

Nedeljni program se koristi za definisanje redovnih vremena uključenja sistema u toku sedmice. Možete definisati maksimalno deset nedeljnih programa, svaki sa dva vremena uključenja. Dnevni program se dodeljuje svakom nedeljnom programu i definiše kojim danima se izvršavaju komande uključenja. Dostupni su sledeći dnevni programi:

- Ponedeljak – Nedelja
- Ponedeljak – Petak
- Subota – Nedelja
- pojedinačni dani u sedmici (Ponedeljak, Utorak, ...).

TempTronic RC

Uputstvo za upotrebu

Hoval

■ Primer

Želite da isprogramirate sledeće režime rada:

Dani	Period	Režim rada
Ponedeljak – Petak	00:00 – 06:30	RECN
	06:30 – 07:30	REC
	07:30 – 17:00	SA2
	17:00 – 24:00	RECN
Subota – Nedelja	00:00 – 24:00	RECN

```
29-02-2010 09:10
22.8 °C
AUTO REC
```

Da biste pristupili glavnom meniju pritisnite dugme **M**.

```
29-02-2010 09:10
Lozinka
>Podešenja 1
Podešenja 2
```

Koristite dugmad **↑** **↓** kako bi ste selektovali „Podešenja 1” i pritisnite **OK**.

```
Podešenja 1
Zadate vrednosti
>Program
Udeo spolj vazduha
```

Koristite dugmad **↑** **↓** kako bi ste selektovali „Program” i pritisnite **OK**.

```
Program
Kalendar
>Nedeljni program
```

Koristite dugmad **↑** **↓** kako bi ste selektovali „Nedeljni program” i pritisnite **OK**.

```
Nedeljni program 1
OFF
00:00
00:00
```

Aktivirajte nedeljni program 1: pritisnite **OK**.
Koristite dugmad **↑** **↓** kako bi ste selektovali dnevni program „Po Ut Sr Ce Pe” i pritisnite **OK**.

```
Nedeljni program 1
Po Ut Sr Ce Pe
00:00 RECN
06:30 REC
```

Tačka uključanja 1:
Koristite dugmad **↑** **↓** kako bi ste podesili „00”, „00”, „RECN” pritiskajući dugme **OK** svaki put.
Tačka uključanja 2:
Koristite dugmad **↑** **↓** kako bi ste podesili „06”, „30”, „REC” pritiskajući dugme **OK** svaki put.

Da bi ste prešli na nedeljni program 2: pritisnite **↓**.

```
Nedeljni program 2
OFF
00:00
00:00
```

Aktivirajte nedeljni program 2: pritisnite **OK**.
Koristite dugmad **↑** **↓** kako bi ste selektovali dnevni program „Po Ut Sr Ce Pe” i pritisnite **OK**.

```
Nedeljni program 2
Po Ut Sr Ce Pe
07:30 SA2
17:00 RECN
```

Tačka uključanja 1:
Koristite dugmad **↑** **↓** kako bi ste podesili „07”, „30”, „SA2” pritiskajući dugme **OK** svaki put.
Tačka uključanja 2:
Koristite dugmad **↑** **↓** kako bi ste podesili „17”, „00”, „RECN” pritiskajući dugme **OK** svaki put.

Na sličan način isprogramirajte nedeljni program 3, za subotu i nedelju.

Vratite se na početni ekran: Pritisnite **M** četiri puta.

7.2 Kalendar

Kalendar možete koristiti za prebacivanje rada sistema u režim „OFF” ili „RECN” za definisani vremenski period (npr. tokom praznika). Možete definisati najviše pet takvih perioda.

■ Primer

Želite da prebacite režim rada sistema u „OFF” od 4. do 15. avgusta 2010.

29-02-2010 09:10 22.8 °C AUTO REC	Da biste pristupili glavnom meniju pritisnite dugme  .
29-02-2010 09:10 Lozinka >Podešenja 1 Podešenja 2	Koristite dugmad   kako bi ste selektovali „Podešenja 1” i pritisnite  .
Podešenja 1 Zadate vrednosti >Program Udeo spolj vazduha	Koristite dugmad   kako bi ste selektovali „Program” i pritisnite  .
Program >Kalendar Nedeljni program	Koristite dugmad   kako bi ste selektovali „Kalendar” i pritisnite  .
Kalendar 1 Isključeno	Da biste aktivirali kalendar 1: pritisnite  . Koristite dugmad   kako bi ste selektovali režim rada „OFF” i pritisnite  .
Kalendar 1 OFF 04-08-2010 15-08-2010	Početni datum: Koristite dugmad   kako bi ste podesili „04”, „08”, „2010” pritiskajući dugme  svaki put. Krajnji datum: Koristite dugmad   kako bi ste podesili „15”, „08”, „2010” pritiskajući dugme  svaki put. Vratite se na početni ekran: Pritisnite  četiri puta.

8 Alarmi

Sistem nadzire sam sebe. Svi alarmi se registruju u listi alarma i prikazuju se na TempTronic RC regulatoru. Alarmi prioriteta A se takođe prikazuju i preko zbirnog alarma (ukoliko je ugrađen).

8.1 Lista alarma

Alarm	Reakcija sistema	Prioritet
Kondenz pumpa	Uređaj prelazi u režim rada „Off”.	A
Ventilator	Uređaj prelazi u režim rada „Off”.	A
Gasni gorionik	Uređaj prelazi u režim rada „Off”.	A
Revizioni prekidač	–	B
Senzor temperature tretiranog vazduha	Sistem nastavlja da radi sa minimalnim kapacitetom sve do otklanjanja greške. Zatvaraju se žaluzine svežeg vazduha. Tretirani vazduh se uduvava horizontalno u prostoriju.	B
Filter	–	B
Žaluzine svežeg vazduha	Uređaj prelazi u režim rada „Off”.	A
Zaštita od smrzavanja	<ul style="list-style-type: none">• Uređaj prelazi u režim rada „Off”;• Uključuje se cirkulaciona pumpa grejnog / rashladnog sistema;• Otvara se trokraki mešni ventil grejnog kruga.	A

U slučaju prekida električnog napajanja:

- na prvom uređaju, isključuju se svi uređaji u regulacionoj zoni;
- na ostalim uređajima, isključuje se uređaj na kojem je prekinuto napajanje.

Ukoliko se ponovo uspostavi električno napajanje, uređaji se automatski vraćaju u prethodni režim rada.

8.2 Obrada alarma

29-02-2010 09:10	Alarm 09:10
22.8 °C	22.8 °C
AUTO REC	MAN OFF

Postupak za obradu alarma:

- Otvorite podmeni „Alarms”.
- Ukoliko je potrebno: isključite zbirni alarm.
- Identifikujte koji je alarm u pitanju i na kom uređaju se prikazuje.
- Otklonite kvar.



Napomena

Detaljnije informacije o otklanjanju kvarova možete pronaći u tehničkoj dokumentaciji za određeni tip uređaja.

- Kada otklonite kvar, uređaj se automatski vraća u prethodni režim rada. Nije potrebno da potvrdite alarm.

TempTronic RC

Uputstvo za upotrebu

Hoval

■ Primer

Na uređaju br. 1, neispravan je servomotor žaluzina za svež / recirkulacioni vazduh. Na ekranu trepće „Alarm” i aktiviran je signal zbirnog alarma (upozoravajuća lampica, sirena i slično).

Alarm 09:10
22.8 °C
MAN OFF

Da biste pristupili glavnom meniju pritisnite dugme **M**.

29-02-2010 09:10
Režim rada
>Alarmi
Lozinka

Koristite dugmad **↑** **↓** kako bi ste selektovali „Alarmi” i pritisnite **OK**.

Alarmi
Uredaj 8
>Zbirni alarm
Uredaj 1 *

Koristite dugmad **↑** **↓** kako bi ste selektovali „Zbirni alarm” i pritisnite **OK**.

Zbirni alarm
Uključeno

Da bi ste isključili zbirni alarm: pritisnite **OK**.

Zbirni alarm
Isključeno

Da bi ste se vratili na podmeni „Alarmi”: pritisnite **M**.

Alarmi
Zbirni alarm
>Uredaj 1 *
Uredaj 2

Pored uređaja na kojem se desio kvar, pojavljuje se trepćuća oznaka „*”. Koristite dugmad **↑** **↓** kako bi ste selektovali uređaj br. 1 i pritisnite **OK**.

Uredaj 1
Filter
>Vent. spolj vazd !
Pumpa za kond.

Aktivirani alarm je označen sa „!”. Pročitajte tehničku dokumentaciju za odgovarajući tip uređaja kako biste saznali kako da otklonite kvar.

Vratite se na početni ekran: Pritisnite **M** tri puta.